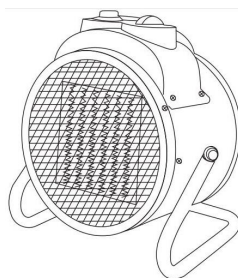


# Benutzerhandbuch und Betriebsanleitung

## KERAMIKHEIZUNG

LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH: Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können. Erlauben Sie niemandem, der diese Anleitung nicht gelesen hat, die Heizung zusammenzubauen, anzuzünden, einzustellen oder zu bedienen.



### ⚠ WARNING

**1.1** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



**1.2** ACHTUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie die Heizung nicht ab.

**1.3** Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

**1.4** Kinder im Alter von 3 Jahren bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es an seinem vorgesehenen normalen Betriebsort aufgestellt bzw. installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren oder reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

**1.5 ACHTUNG** – einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

## 2. Einführung

**2.1** Je nach Netzkabeltyp kann dieser Heizlüfter nur im Haushalt, in Lagerhallen und Werkstätten, auf Baustellen oder in Gewächshäusern verwendet werden. Er verfügt über einen Thermostat und einen selbstrückstellenden Thermo-Schalter zur Steuerung der Heizelemente. Der Thermostat misst die Lufttemperatur und steuert die

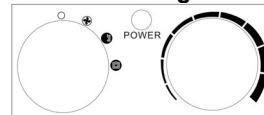
Umgebungstemperatur. Der Lüftermotor wird nicht vom Thermostat gesteuert und läuft weiter, wenn der Thermostat das Heizelement abschaltet. Der selbstrückstellende Thermo-Schalter schaltet den Heizer aus Sicherheitsgründen bei Überhitzung ab.

**2.2** Bei der ersten Inbetriebnahme des Heizgeräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Dies ist ganz normal und hört nach kurzer Zeit auf. Das Heizelement besteht aus Edelstahl und wurde produktionsseitig mit Schutzöl beschichtet. Die Rauchentwicklung entsteht durch das beim Erhitzen freigesetzte Öl.

## 3. Technische Spezifikationen

| Modell                      | BH-20R2       | BH-30R2        | BH-50R2        |
|-----------------------------|---------------|----------------|----------------|
| Stromspannung               | 220-240 V     | 220-240 V      | 380 bis 400 V  |
| erforderliche Leistung      | 2000 W        | 3000 W         | 5000 W         |
| Einstellung                 | 25/1000/2000W | 30/1500/3000 W | 40/2500/5000 W |
| Größe des Heizelements (mm) | 190*165*215   | 250*205*280    | 280*230*340    |
| NW (KG)                     | 1,44          | 2,50           | 3,90           |

## 4. Beschreibung des Bedienfelds



**4.1 Linker Knopf:** Wahlschalter mit Temperatureinstellung

**4.2 Rechter Knopf:** Thermostatregler

## 5. Besondere Sicherheitsbestimmungen

**5.1** Bitte überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Markierung auf dem Netzkabel. Je nach Netzkabeltyp kann dieses Gerät unter unterschiedlichen Umgebungsbedingungen verwendet werden

**5.2** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten immer die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, darunter die folgenden:

**5.2.1** Der Heizlüfter ist nicht für den Einsatz im Außenbereich bei feuchter Witterung, im Badezimmer oder in anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet.

**5.2.2** Bitte beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr heiß werden kann und deshalb in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und Ähnlichem platziert werden sollte.

**5.2.3** Den Heizlüfter nicht abdecken.

**5.2.4** Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose platziert werden.

**5.2.5** Schließen Sie den Heizlüfter nicht an einen Ein-/Aus-Timer oder andere Geräte an, die das Gerät automatisch einschalten können.

**5.2.6** Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.

**5.2.7** Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses möglichst kurz und immer

voll ausgezogen sein.

**5.2.8** Sie dürfen keine anderen Geräte an die gleiche Netzsteckdose wie den Heizlüfter anschließen.

**5.2.9** Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

**5.2.10** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**5.2.11** Behalten Sie den Heizstrahler stets im Auge und halten Sie Kinder und Tiere davon fern.

**5.2.12** Stellen Sie das Gerät nicht auf fahrende Fahrzeuge oder an Orte, an denen es leicht umkippen kann.

**5.2.13** Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie das Heizgerät nicht für längere Zeit in Betrieb. Ziehen Sie den Stecker gerade heraus, ziehen Sie ihn niemals am Kabel heraus.

**5.2.14** Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Vorhängen oder an Orten auf, an denen die Luftzufuhr leicht blockiert werden kann.

**5.2.15** Der Stromanschluss ist wasserdicht, wenn er nicht verwendet wird. Um einen möglichen Stromschlag oder Kriechstrom zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder betreiben Sie das Gerät, wenn sich Wasser auf dem Netzkabel befindet.

**5.2.16** Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Hausmüll, sondern nutzen Sie die Sammelstellen. Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigt.

**5.2.17** Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur Verwendung des Geräts.

**5.2.18** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 6. Gebrauchsanweisung

**6.1** Positionieren Sie den Heizlüfter aufrecht auf einem festen Untergrund und in sicherer Entfernung von feuchten Umgebungen und brennbaren Gegenständen.

**6.2** Schließen Sie den Heizlüfter an das Stromnetz an.

**6.3** Stellen Sie den Thermostatknopf auf MAX und lassen Sie die Heizung mit voller Leistung laufen.

**6.4** Der Heizlüfter schaltet sich ein, wenn der Heizungswähler auf eine der Leistungsstufen gestellt ist.

**6.5** Sobald die Temperaturregelung die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet sich das Heizelement ab, der Ventilator jedoch weiterhin. Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich das Heizelement wieder ein. Der Heizlüfter startet und stoppt nun automatisch und hält so die Raumtemperatur konstant.

**6.6** Bevor Sie die Heizung ausschalten, drehen Sie den Thermostat bitte auf die Position MIN und den Schalter auf die Ventilatorposition. Lassen Sie das Gerät zwei Minuten abkühlen, schalten Sie dann die Heizung aus und ziehen Sie den Stecker.

**6.7** Es gibt einen Thermostat zur Steuerung des Lüftermotors. Wenn die Temperatur im Inneren der Heizung hoch ist, schaltet der Thermostat den Heizlüfter auch dann ein, wenn die Heizung ausgeschaltet ist. Wenn beispielsweise nach dem Betrieb der Thermoschutz abgeschaltet wird, läuft der Lüftermotor weiterhin, um die Temperatur im Inneren abzukühlen.

## 7. Reinigung und Wartung

**7.1** Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse wird leicht schmutzig. Wischen Sie es häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie alle schmutzigen Teile mit einem in <50 °C warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel getauchten Schwamm ab und trocknen Sie das Heizgehäuse anschließend mit einem sauberen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts eindringt. Spritzen Sie kein Wasser auf das Heizgerät und verwenden Sie zum Reinigen des Heizgeräts niemals Lösungsmittel wie Benzin usw., um das Gehäuse zu schützen.

**7.2** Reinigen Sie Kabel und Stecker, trocknen Sie sie und verpacken Sie sie in eine Plastiktüte.

**7.3** Wenn Sie den Heizer lagern, lassen Sie ihn zunächst abkühlen und halten Sie ihn trocken. Decken Sie ihn dann mit einer Plastiktüte ab, legen Sie ihn in einen Verpackungskarton und lagern Sie ihn an einem trockenen, belüfteten Ort.

## 8. Fehlerbehebung:

Viele häufig auftretende Probleme können Sie ganz einfach selbst lösen und so die Kosten eines eventuellen Serviceanrufs sparen. Probieren Sie die folgenden Vorschläge aus, um zu sehen, ob Sie das Problem selbst lösen können, bevor Sie das Servicecenter anrufen.

| Problem                                                                                                       | Mögliche Ursache                                      | Behandlung                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Heizung funktioniert nicht, auch wenn sie eingesteckt ist und Schalter und Thermostat eingeschaltet sind. | Der Stecker ist locker, schlechte Verbindung          | Stecker ziehen, Verbindung von Stecker und Buchse prüfen, anschließend wieder anschließen.                                                                                     |
|                                                                                                               | Kein Strom in der Steckdose                           | Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose                                                                                                                            |
| Das Heizelement glüht                                                                                         | Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu niedrig      | Verwenden Sie ein Netzteil entsprechend der Angaben auf dem Etikett                                                                                                            |
|                                                                                                               | Das Lufteinlassgitter ist blockiert                   | Halten Sie das Heizgerät von Gegenständen wie Vorhängen, Plastiktüten, Papier und anderen Dingen fern, die den Einlass verdecken oder leicht den Lufteinlass verdecken können. |
|                                                                                                               | Der Schalter wurde nicht auf Heizeinstellung gestellt | Stellen Sie den Schalter auf die Heizstufe                                                                                                                                     |

|                                                          |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät heizte nicht, nur der Ventilator funktionierte | Der Thermostat funktionierte                 | Drehen Sie den Thermostat und hören Sie, ob ein Öffnen/Schließen-Geräusch zu hören ist. Wenn kein Klicken zu hören ist und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich die Heizung automatisch ein, wenn das Gerät abgekühlt ist.            |
|                                                          | Die selbstrückstellende Abschaltung betätigt | Schalten Sie die Heizung aus und überprüfen Sie, ob Einlass oder Auslass verstopft sind. Ziehen Sie den Stecker ab und warten Sie mindestens 10 Minuten, bis das Schutzsystem zurückgesetzt wurde, bevor Sie versuchen, die Heizung neu zu starten. |
| Ungewöhnliches Geräusch                                  | Das Gerät steht nicht aufrecht               | Stellen Sie den Heizer auf eine ebene Fläche                                                                                                                                                                                                        |

#### Entsorgung



#### Umweltschutz

Elektroschrott darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie ihn, wo es Möglichkeiten gibt. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Recycling-Ratschläge zu erhalten.

# Ergänzende Informationen

**ERP-Informationen** (gemäß EU-Verordnung 2015/1188 – Ökodesign und 2017/1369 – Energiekennzeichnung):

- Dieses Produkt ist **nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch** geeignet.
- Dieses Produkt ist **nicht als Primär-/Hauptheizung** vorgesehen.

## **Pflichtsätze / Standardwarnungen für Bediener:**

- **Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.**
- Das Gerät darf nur von geschultem Personal oder unter Aufsicht verantwortlicher Personen betrieben werden.
- Kinder und ungeschulte Personen sind vom Gerät fernzuhalten.
- Das Gerät darf **nicht** mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernsteuersystem betrieben werden.
- Verwenden Sie das Gerät **nicht** in Badezimmern, Duschen oder in der Nähe von Schwimmbecken.
- Netzstecker nur mit **trockenen Händen** berühren.

## **Importeur:**

Arnold Winkler AG  
Schickmattweg N°1  
8332 Russikon – Schweiz  
E-Mail: [contact@arwin.ch](mailto:contact@arwin.ch)

## Informationsanforderungen gemäß Verordnung (EU) 2015/1188 – Tabelle 2

| Parameter                                                        | BH-20R2                      | BH-30R2                      | BH-50R2                      |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| P <sub>nom</sub> – Nennwärmeleistung (kW)                        | 2,0                          | 3,0                          | 3,0                          |
| P <sub>min</sub> – Mindestwärmeleistung (kW)                     | 1,0                          | 1,5                          | 1,5                          |
| P <sub>max,c</sub> – max. kontinuierliche Wärmeleistung (kW)     | 2,0                          | 3,0                          | 3,0                          |
| Hilfsstromaufnahme bei Nennleistung el <sub>max</sub> (kW)       | 0,000                        | 0,000                        | 0,000                        |
| Hilfsstromaufnahme bei Mindestleistung el <sub>min</sub> (kW)    | 0,000                        | 0,000                        | 0,000                        |
| Hilfsstromaufnahme im Bereitschaftsbetrieb el <sub>sb</sub> (kW) | 0,000                        | 0,000                        | 0,000                        |
| Art der Wärmeabgabe                                              | Mehrere manuelle Stufen      | Mehrere manuelle Stufen      | Mehrere manuelle Stufen      |
| Raumtemperaturregelung vorhanden                                 | Ja (mechanischer Thermostat) | Ja (mechanischer Thermostat) | Ja (mechanischer Thermostat) |
| Elektronische Raumtemperaturregelung                             | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Elektronische Regelung + Wochentimer                             | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Präsenz-Erkennung (room temp. control)                           | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Offenes-Fenster-Erkennung (room temp. control)                   | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Fernsteuerungsoption (distance control)                          | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Adaptive Startregelung                                           | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Betriebszeitbegrenzung                                           | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Schwarzkugel-Sensor                                              | Nein                         | Nein                         | Nein                         |
| Herstellungsjahr                                                 | 2022                         | 2022                         | 2022                         |

Kontaktangaben: Importeur: Arnold Winkler AG, Schickmattweg N°1, 8332 Russikon – Schweiz.

# **Benutzerhandbuch und Betriebsanleitung KERAMIKHEIZUNG – Modelle BH-20R2 / BH-30R2 / BH-50R2**

## **Informationen gemäß VERORDNUNG (EU) 2024/1103**

Dieses Produkt ist ein **elektrisches Raumheizgerät** im Sinne der **VERORDNUNG (EU) 2024/1103**.

Das Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz in gut isolierten Räumen oder für den gelegentlichen Gebrauch vorgesehen.

**Dieses Produkt ist nicht als Hauptheizgerät geeignet.**

Die technischen Parameter, Energiekennwerte sowie die Angaben zur Raumtemperaturregelung entsprechen den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 und sind in den nachfolgenden technischen Tabellen dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

## **Ergänzende Informationen**

### **ERP-Informationen (gemäß VERORDNUNG (EU) 2024/1103)**

- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Dieses Produkt ist nicht als Primär- oder Hauptheizung vorgesehen.

### **Importeur**

Arnold Winkler AG

Schickmattweg N°1

8332 Russikon – Schweiz

E-Mail: [contact@arwin.ch](mailto:contact@arwin.ch)